

PROGRAM ZNANSTVENOG SKUPA
Programm der Wissenschaftlichen Tagung

Petak, 4. studenoga 2016.
Freitag, 4. November 2016

17,00 sati – Svečano otvorenje skupa – *Eröffnung der Tagung*

17,30 – 20,00 – I. radni dio – *I. Teil*

- dr.sc. **Marija Karbić**, Hrvatski institut za povijest, Podružnica SSB, Zagreb: „...und die laidige Zeittung pracht, das Zigeth von den Veinden erobert“. Neka svjedočanstva suvremenika o opsadi i padu Sigeta na njemačkom jeziku
Einige Zeugnisse des Zeitgenossen über die Besatzung und dem Fall von Siget in deutscher Sprache
- **Dražen Nemet**, Zagreb: Grofovi Celjski kao gospodari Međimurja
Die Grafen von Zilli als Herrscher von Međimurje
- dr.sc. **Robert Holjevac**, Hrvatski institut za povijest, Zagreb: Nikola Kuzanski i carigradska misija (1435.-1437.)
Nikola Kuzanski und die Zarenstädter Mission (1435-1437)
- **Eduard Lacković**, Muzej Valpovštine, Valpovo: 220 godina kapelice Sv. Roka u Valpovu
220 Jahren der Kapelle des Heiligen Rochus in Valpovo
- prof.dr.sc. **Snježana Paušek Baždar**, HAZU Zagreb: Prilog hrvatskoj botanici kroz putovanje saksonskog kralja Friedricha Augusta II
Beitrag zur kroatischen Botanik durch die Reise des sächsischen Königs Friedrich August II
- dr.sc. **Žarko Španiček**, Ministarstvo kulture, Konzervatorski odjel u Požegi, Požega: Spor „njemačkih“ i „ilirskih“ vodeničara u Osijeku 1851./52. godine
Streit der „deutschen“ und „illyrischen“ Wassermüller in Osijek 1851/52
- **Grgur Marko Ivanković**, Muzej Slavonije, Osijek: Osijek na fotografijama Juliusa Exnera iz 1877.
Osijek in den Fotografien von Julius Exner aus 1877
- doc. dr.sc. **Jasminka Najcer Sabljak**, Umjetnička akademija u Osijeku – **Silvija Lučevnjak**, Zavičajni muzej Našice: Zaboravljena baština obitelji Pfeiffer i slikar Hugo C. Hötendorf
Das vergessene Erbe der Familie Pfeiffer und der Maler Hugo C. Hötendorf
- dr.sc. **Arijana Kolak Bošnjak**, Zagreb: „Der Lucifer“ – varaždinski list na njemačkom jeziku iz 1848. godine
„Der Lucifer“ - das varaždiner Blatt in deutscher Sprache aus dem Jahre 1848
- dr.sc. **Anamarija Lukić** - prof. ddr. sc. **Miljenko Brekalo**, Institut društvenih znanosti Ivo Pilar, Područni centar Osijek: List „Narodna obrana“ o pitanju jezika u gradu Osijeku (1902.-1914.)
Das Blatt „Narodna obrana“ über die Frage der Sprache in der Stadt Osijek (1902-1914)
- dr.sc. **Suzana Leček**, Hrvatski institut za povijest, Podružnica SSB, Zagreb: Slavonski Nijemci - „najmanje poznati sunarodnjaci“. Stručne ekskurzije njemačkih studenata kao izvor za međuratnu povijest Slavonije
Slawonische Deutschen - „am wenigsten bekannte Mitbürger“. Fachexkursionen der deutschen Studenten als Quelle für die Zwischenkriegsgeschichte Slawoniens

- dr.sc. **Jasenska Kranjčević**, Institut za turizam, Zagreb: Studenti arhitekture u Beču i vizije turizma hrvatske obale Jadrana
Architekturstudenten in Wien und Visionen des Tourismus an der kroatischen Adriaküste
- dr.sc. **Samir Vrabec**, mr.sc. **Matti Korpiaho**, Evangelička crkva u Hrvatskoj – Crkvena općina Osijek: 500 godina Reformacije: Povijesna crtica iz života osječkih Nijemaca evangelika augsburške vjeroispovjedi o pripremama i obilježavanju 400 godina Reformacije 1917.
500 Jahre Reformation: eine historische Notiz aus dem Leben der osijeker Deutschen Protestanten der Augsburgischen Konfession über die Vorbereitungen und die Kennzeichnung der 400 Jahren der Reformation in 1917
- dr.sc. **Zoran Janjetović**, Institut za noviju istoriju Srbije, Beograd: Građa o Folksdojčerima u fondovima Bezbednosno-informativne agencije (BIA-e) u Arhivu Srbije
Stoff über die Volksdeutschen in den Fonds der Sicherheits-informativen Agentur (BIA) im Archiv von Serbien
- dr.sc. **Albert Bing**, Hrvatski institut za povijest, Zagreb: Državno osamostaljenje Hrvatske i percepcija Njemačke i Austrije 90-ih godina 20. stoljeća
Die staatliche Selbständigkeit von Kroatien und die Perzeption von Deutschland und Österreich in den 90-er Jahren des 20. Jahrhunderts

Subota, 5. studenoga 2016.

Samstag, 5. November 2016

9,00 – 13,30 – II. radni dio – II. Teil

- **Krešimir Belošević**, KBC Zagreb: „Dobrodošli“ u Kneippova lječilišta - Karlovac, Zagreb, Krapinu
„Willkommen“ in die Kneippkurorte - Karlovac, Zagreb, Krapina
- **Ivan Ćosić Bukvin**, Vrbanja: Leopold (Seibl) Sajbl
- **Nikša Nežirović**, Šamac: Nijemci i Austrijanci u bosanskoj Posavini (osvrt na Bosanski Šamac)
Deutsche und Österreicher in dem bosnischen Savegebiet (Rückblick auf Bosanski Šamac)
- dr.sc. **Andrej Rodinis**, Arhiv Bosne i Hercegovine, Sarajevo: Osnovno školstvo na njemačkom jeziku u Drinskoj banovini
Die Grundschulen in deutscher Sprache in der Banschaft von Drina
- dr.sc. **Milan Ivanović**, Panon – Institut za strateške studije, Osijek - mr.sc. **Renata Trischler**, Njemačka zajednica – Zemaljska udruga Podunavskih Švaba u Hrvatskoj, Osijek: Doprinosi Nijemaca i Austrijanaca tehnološkom i gospodarskom razvoju regije Slavonije i Baranje u 19. i prvoj polovici 20. stoljeća (III)
Beiträge der Deutschen und Österreicher zur technologischen und wirtschaftlichen Entwicklung der Region Slawonien und Baranja im 19. und der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts (III) – Schlusserörterungen
- **Mihael Sučić**, Valpovo: Naselje Veliškovci - primjer demografske promjene i sudbine Folksdojčera
Die Siedlung Veliškovci - Beispiel der demographischen Änderung und des Schicksals der Volksdeutschen
- dr.sc. **Slobodan Tomić**, Beograd: Utjecaj Podunavskih Švaba na običaje i kulturu ishrane stanovništva Zapadnog Srijema
Einfluss der Donauschwaben auf die Bräuche und die Ernährungskultur der Bewohner von Westsyrmium

- **Filip Šimetin Šegvić**, Filozofski fakultet u Zagrebu (PDS): *Fin de Siècle* Zagreb i kulturni prijelazi u Habsburškoj Monarhiji
Fin de Siècle Zagreb und die kulturelle Übergänge in der Habsburger Monarchie
- **Petar Kerže** – mr.sc. **Ljubomir Pribić**, Fakultet elektrotehnike, računarstva i informacijskih tehnologija, Osijek: Utjecaj Nijemaca i Austrijanaca na osnivanje i djelovanje osječkih sportskih društava
Einfluss der Deutschen und Österreicher auf die Gründung und die Tätigkeit der osijeker Sportvereine
- mr.sc. **Branislav Miličić**, Muzej Slavonije, Osijek – mr.sc. **Jelena Červenjak Kmoniček**, OŠ Dobriše Cesarića, Osijek: Uživo iz Wiener Musikvereina! Novogodišnji koncert Bečkih filharmoničara na poštanskim markama Republike Austrije
Live aus dem Wiener Musikverein! Das Neujahrskonzert der Wiener Filharmonikerauf Briefmarken der Republik Österreich
- doc.dr.sc. **Mirela Tolić**, Filozofski fakultet Osijek: Povezanost multimedija na razvoj kompetencija inozemnih studenata njemačkog jezika
Die Verbindung der Multimedien mit der Entwicklung der Kompetenzen ausländischer Studenten der deutschen Sprache

11,00 – 11,30 Pauza za kavu - *Kafeepause*

- **Nikolina Šimetin Šegvić**, Filozofski fakultet u Zagrebu (PDS): Zagreb kao dio srednjoeuropskog intelektualnog kruga moderne: primjer arhitekture
Zagreb als Teil des mitteleuropäischen intellektuellen Kreises der Moderne: Beispiel der Architektur
- **Zlatko Bender**, Društvo prijatelja Austrijanaca BiH, Banjaluka: Godina kulture: Bosna i Hercegovina - Austrija 2016
Das Jahr der Kultur: Bosnien und Herzegowina-Österreich 2016
- **Vesna Schmee**, Nemački kulturni centar „Gete“, Sremska Mitrovica: Nijemci osuđeni bez krivice
Deutsche ohne Schuld verurteilt
- **Andrijana Bauer Živković**, Nacionalni savet nemačke nacionalne manjine u Srbiji, Sremska Mitrovica: Helga Isemann - Tragična sudbina jednog njemačkog deteta
Helga Isemann - das tragische Schicksal eines deutschen Kindes
- prof.dr.sc. **Zlata Živaković-Kerže**, Hrvatski institut za povijest, Podružnica SSB, Osijek: Život određen sudskim procesom (Osvrt na obitelj Piller)
Ein durch den Gerichtsprozess bestimmtes Leben (Rückblick auf die Familie Piller)
- prof. **Višnja Henč-Bartolić**, Zagreb – **Josip Moser**, ml., Zagreb: Prof.dr.sc. Josip Moser - Profesor teorijske fizike iz Osijeka u Skopju (Makedonija) i u Njemačkoj
Prof. Dr. Sc. Josip Moser - Professor der theoretischen Physik aus Osijek in Skopje (Mazedonien) und in Deutschland
- dr.sc. **Ivan Peklić**, Zavod za znanstvenoistraživački i umjetnički rad HAZU Koprivničko-križevačke županije, Križevci: Doprinos Ljudmila Hauptmanna hrvatskoj historiografiji
Der Beitrag von Ljudmilo Hauptmann zur kroatischen Historiographie
- **Smiljana Lazić Marinković**, Zagreb: Gustav Baldauf, ravnatelj Obrtne škole i s njom spojene Građevne stručne škole u Zagrebu (1914.-1920.)
Gustav Baldauf, Direktor der Handwerkerschule und der verbundenen Baufachschule in Zagreb (1914-1920)

- prof.prim.dr.sc. **Dubravko Habek**, Hrvatsko katoličko sveučilište / Klinička bolnica „Sv. Duh“, Zagreb: Francisca Szümertinn - Artis Obstetrititae Magistra
- **Tomislav Brandolica**, Filozofski fakultet u Zagrebu (PDS): Norbert Veber - život u komunističkoj eliti
Norbert Veber - das Leben in der kommunistischen Elite
- dr.sc. **Stanko Piplović**, Split: Car Frane Ferdinand u Dalmaciji i Istri
Franz Ferdinand in Dalmatien und Istrien
- **Darko Varga**, Osijek: Gradonačelnik Osijeka dr. Vjekoslav Hengl i osječki električni tramvaj
Bürgermeister von Osijek Dr. Vjekoslav Hengl und die osijeker elektrische Straßenbahn

16,00 – 20,00 – III. Radni dio – III. Teil

- **Ludwig Bauer**, Njemačka zajednica – Zemaljska udruga Podunavskih Švaba u Hrvatskoj, Osijek: Roman Slobodana Šnajdera - književna produktivnost podunavskošvapske građe
Der Roman von Slobodan Šnajder - literarische Produktivität des donauschwäbischen Stoffes
- dr.sc. **Dina Marković**, Osijek: Heineovo novelističko domišljanje „Priča iz Zlatnoga Vola“
Heines novelistische Nachsinnen „Geschichte aus dem Goldenen Ochsen“
- doc.dr.sc. **Lidija Dujić**, Sveučilište Sjever, Koprivnica: Biskup J.J. Strossmayer u autobiografskim zapisima Marije Jurić Zagorke
Der Bischof J.J. Strossmayer in den autobiographischen Aufzeichnungen von Marija Jurić Zagorka
- **Darko Mrkonjić**, Društvo za interpretaciju baštine u turizmu Istočne Hrvatske, Osijek: Vitez slavonske ravni - literarna interpretacija baštine razdoblja Habsburške monarhije u Slavoniji
Ritter der slawonischen Ebene - literarische Interpretation des Erbens der Zeitspanne der Habsburgischen Monarchie in Slawonien
- **Marko Lovrić**, Filozofski fakultet u Zagrebu (PDS): Filmske produkcije austrijskih studija koje su snimane i prikazivane u Hrvatskoj do 1918. godine
Filmproduktionen österreichischen Studios, die bis zum Jahr 1918 in Kroatien gedreht und gespielt wurden
- dr.sc. **Bogdan Mesinger**, Osijek: Funkcija i sudbina njemačkih idioma u povijesti iločkog jezičnog Babilona
Die Funktion und das Schicksal des deutschen Idioms in der Geschichte des Iloker Sprachbabylons
- prof.dr.sc. **Jadranka Grbić Jakopović**, Filozofski fakultet Zagreb: Samoborac Franjo Reizer
Der Samoborer Franjo Reizer

- prof.emer. **Ksenofont Ilakovac**, Prirodoslovno-matematički fakultet Zagreb– dr.sc. **Branko Hanžek**, HAZU Zagreb: Dr.sc. Maksimilijan Konrad, svjetski poznati elektroničar
Dr. sc. Maximilian Konrad, der weltbekannte Elektroniker
- **Jure Kuić**, Split: Herbert Hoffman - od ratnog zarobljenika do direktora
Herbert Hoffman - vom Kriegsgefangenen bis zum Direktor
- **Stjepan Najman**, Matica hrvatska Valpovo: Darko Kopf - mornar, sportaš i još ponešto
Darko Kopf - Seemann, Sportler und noch so Einiges
- dr.sc. **Branko Hanžek**, HAZU, Zagreb – prof.emer.dr.sc. **Ivo Soljačić**, Tekstilno-tehnološki fakultet, Zagreb: Korisno djelovanje Mattes ing. Hermana (Osijek, 17.6.1909.-Zagreb, 2.2.1976.)
Nützliches Wirken von Mattes Ing. Herman (Osijek, 17.6.1909-Zagreb 2.2.1976)
- dr.sc. **Erwin Trischler**, München: Franjo Folk – značajan donator Muzeja Slavonije
Franjo Folk - bedeutender Spender des Museum von Slawonien
- **Hrvoje Pavić**, Filozofski fakultet u Zagrebu (PDS): Ferdinand Speiser i Tvornica ulja u Čepinu
Ferdinand Speiser und die Ölfabrik in Čepin

Rasprava i zaključak 24. Međunarodnog znanstvenog skupa „Nijemci i Austrijanci u hrvatskom kulturnom krugu“

Diskussion und Schlussfolgerungen der 24. Internationalen wissenschaftlichen Tagung „Deutsche und Österreicher im kroatischen Kulturkreis“

Nedjelja, 6. studenoga 2016.

Sontag, 6. November 2016

Odlazak sudionika / Individuelle Abreise.

XXIV. Međunarodni znanstveni skup „Nijemci i Austrijanci u hrvatskom kulturnom krugu“ financiran je sredstvima Savjeta za nacionalne manjine RH, Njemačkog veleposlanstva u Hrvatskoj i Osječko-baranjske županije.

XXIV. Internationale wissenschaftliche Tagung „Deutsche und Österreicher im kroatischen Kulturkreis“ wurde von dem Rat für nationale Minderheiten der Republik Kroatien, der Deutschen Botschaft in Kroatien und der Osijeker-baranjaer Gespanschaft finanziell unterstützt.



REPUBLIKA HRVATSKA
Savjet za nacionalne manjine



Veleposlanstvo
Savezne Republike Njemačke
u Zagrebu

